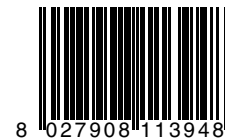


- I** CENTRALINA DI COMANDO
- GB** CONTROL UNIT
- F** UNITÉ DE COMMANDE
- E** CENTRAL DE MANDO



ARIES UL

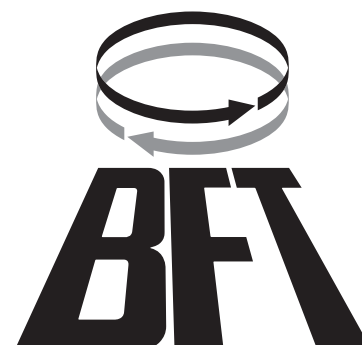


ISTRUZIONI D'USO E DI INSTALLAZIONE
INSTALLATION AND USER'S MANUAL
INSTRUCTIONS D'UTILISATION ET D'INSTALLATION
INSTRUCCIONES DE USO Y DE INSTALACION



COMPANY
WITH QUALITY SYSTEM
CERTIFIED BY DNV
ISO 9001

Via Lago di Vico, 44
 36015 Schio (VI)
 Tel.naz. 0445 696511
 Tel.int. +39 0445 696533
 Fax +39 0445 696522
 Internet: www.bft.it
 E-mail: sales@bft.it



Nel ringraziarVi per la preferenza accordata a questo prodotto, la ditta è certa che da esso otterrete le prestazioni necessarie al Vostro uso. Leggete attentamente l'opuscolo "**AVVERTENZE**" ed il "**LIBRETTO ISTRUZIONI**" che accompagnano questo prodotto in quanto forniscono importanti indicazioni riguardanti la sicurezza, l'installazione, l'uso e la manutenzione. Questo prodotto risponde alle norme riconosciute della tecnica e delle disposizioni relative alla sicurezza. Confermiamo che è conforme alle seguenti norme: CAN/CSA-C22.2 No. 247-92 UL Std. No. 325

1) GENERALITÀ

La centralina mod. **ARIES** è adatta per cancelli a battente. Può comandare uno o due operatori.

2) FUNZIONI

STOP: In tutti i casi: arresta il cancello fino a nuovo start.

PHOT: Funzioni settabili con DIP-SWITCH.

- Attiva in chiusura.
- Attiva in apertura e chiusura.

Chiusura Rapida

- ON Quando sono oltrepassate le fotocellule del cancello, sia in apertura che in chiusura, il cancello parte automaticamente in chiusura anche se è inserito il TCA. Si consiglia di settare il DIP3 in ON (fotocellule attive solo in chiusura).

Blocca impulsi

- ON: Durante la fase di apertura non accetta comandi di START.
- OFF: Durante la fase di apertura accetta comandi di START.

Fotocellule

- ON: Fotocellule attive solo in chiusura.
- OFF: Fotocellule attive in chiusura ed apertura.

Tempo di chiusura automatica TCA

- ON: Chiusura automatica inserita (regolabile da 0 a 90s).

PER L'INSTALLATORE: contrassegnare con un segno di spunta le caselle interessate.

	START: logica a 4 passi	START: logica a 2 passi	SCA: Spia cancello aperto
Cancello chiuso	apre	apre	spenta
In apertura	ferma ed inserisce il TCA	ferma ed inserisce il TCA (se inserito)	accesa
Cancello aperto	chiude	chiude	accesa
In chiusura	blocca (ferma e non inserisce il TCA)	apre	lampeggiante
Dopo stop	va in apertura	apre	

3) MANUTENZIONE E DEMOLIZIONE

La manutenzione dell'impianto va fatta eseguire regolarmente da parte di personale qualificato. I materiali costituenti l'apparecchiatura e il suo imballo vanno smaltiti secondo le norme vigenti. **Le pile non devono essere disperse nell'ambiente.**

AVVERTENZE

Il buon funzionamento dell'operatore è garantito solo se vengono rispettate i dati riportati in questo manuale. La ditta non risponde dei danni causati dall'inosservanza delle norme di installazione e delle indicazioni riportate in questo manuale.

Le descrizioni e le illustrazioni del presente manuale non sono impegnative. Lasciando inalterate le caratteristiche essenziali del prodotto, la Ditta si riserva di apportare in qualunque momento le modifiche che essa ritiene convenienti per migliorare tecnicamente, costruttivamente e commercialmente il prodotto, senza impegnarsi ad aggiornare la presente pubblicazione.

Thank you for buying this product, our company is sure that you will be more than satisfied with the product's performance. The product is supplied with a "**WARNINGS**" leaflet and an "**INSTRUCTION MANUAL**".

These should both be read carefully as they provide important information about safety, installation, operation and maintenance. This product complies with the recognised technical standards and safety regulations. We declare that this product is in conformity with the following Directives: CAN/CSA-C22.2 No. 247-92 UL Std. No. 325

1) GENERAL OUTLINE

The **ARIES** control unit has been designed for swing gates. It can be used for one or two gate controllers.

2) FUNCTIONS

STOP: In all cases: it stops the gate until a new start command is given.

PHOT: Functions can be set with Dip-Switch.

- Activated during closing.
- Activated during opening and closing.

Rapid closing

- ON: When the position of the gate photocells is exceeded, during both opening and closing, the gate automatically starts to close even if TCA is activated. We recommend setting DIP3 to ON (photocells only activated during closing).

Blocks impulses

- ON: During opening, START commands are not accepted.
- OFF: During opening, START commands are accepted.

Photocells

- ON: Photocells only activated during closing.
- OFF: Photocells activated during opening and closing.

Automatic closing time (TCA)

- ON: Automatic closing activated (can be adjusted from 0 to 90s)

FOR THE INSTALLER: check the boxes you are interested in.

	START: four-step logic	START: two-step logic	SCA: Gate open indicating light
Gate closed	it opens	it opens	off
During opening	it stops and activates TCA	it stops and activates TCA (if activated)	on
Gate open	it closes	it closes	on
During closing	it stops and does not activate TCA	it opens	flashing
After stop	it starts opening	it opens	

3) MAINTENANCE AND DEMOLITION

The maintenance of the system should only be carried out by qualified personnel regularly. The materials making up the set and its packing must be disposed of according to the regulations in force.

Batteries must be properly disposed of.

WARNINGS

Correct controller operation is only ensured when the data contained in the present manual are observed. The company is not to be held responsible for any damage resulting from failure to observe the installation standards and the instructions contained in the present manual.

The descriptions and illustrations contained in the present manual are not binding. The Company reserves the right to make any alterations deemed appropriate for the technical, manufacturing and commercial improvement of the product, while leaving the essential product features unchanged, at any time and without undertaking to update the present publication.



Nous vous remercions pour avoir choisi ce produit: nous sommes sûrs qu'il vous rendra le service nécessaire à vos besoins. Lisez attentivement le livret "AVERTISSEMENTS" et le "MANUEL D'INSTRUCTIONS" qui accompagnent ce produit puisqu'ils fournissent d'importantes indications concernant la sécurité, l'installation, l'emploi et l'entretien.

Ce produit est conforme aux règles reconnues de la technique et aux dispositions concernant la sécurité en vigueur. Nous certifions la conformité avec les directives suivantes: CAN/CSA-C22.2 No. 247-92 UL Std. No. 325

1) GÉNÉRALITÉS

La centrale mod. **ARIES** est indiquée pour des portails à battants. Elle peut commander un ou deux opérateurs.

2) FONCTIONS

STOP: En tous les cas: arrête le portail jusqu'à un nouveau start.

PHOT: Fonctions réglables par interrupteurs DIP.

- Est active en fermeture.
- Est active en ouverture et en fermeture.

Fermeture rapide

- ON: Lorsque les cellules photoélectriques du portail sont dépassées, tant en ouverture qu'en fermeture, le portail part automatiquement en fermeture même si le TCA est actif. Il est conseillé de régler le DIP 3 sur ON (cellule-photoélectriques actives seulement en fermeture).

Bloque les impulsions

- ON: Pendant la phase d'ouverture, il n'accepte pas des commandes de START.
- OFF: Pendant la phase d'ouverture, il n'accepte pas des commandes de START.

Cellules photoélectriques

- ON: Cellules photoélectriques actives seulement en fermeture.
- OFF: Cellules photoélectriques actives en fermeture et en ouverture.

Temps de fermeture automatique TCA

- ON: Fermeture automatique active (réglable de 0 à 90s).

POUR L'INSTALLATEUR: barrer les cases intéressées.

	START: logique à 4 pas	START: logique à 2 pas	SCA: Témoin portail ouvert
Portail fermé	ouvre	ouvre	éteint
En ouverture	arrête et active le TCA	arrête et active le TCA (si enclenché)	allumé
Portail ouvert	ferme	ferme	allumé
En fermeture	bloque (arrête et n'active pas le TCA)	ouvre	clignotant
Après stop	va en ouverture	ouvre	

3) ENTRETIEN ET DEMOLITION

L'entretien de l'installation doit être effectué régulièrement de la part de personnel qualifié. Les matériaux constituant l'appareillage et son emballage doivent être mis au rebut conformément aux normes en vigueur. **Les piles constituent des déchets spéciaux.**

AVERTISSEMENTS

Le bon fonctionnement de l'actionneur n'est assuré que si les données fournies dans ce manuel sont respectées. Le constructeur ne répond pas pour les dommages provoqués par le non respect des normes d'installation et des indications fournies dans ce manuel.

Les descriptions et les figures de ce manuel n'engagent pas le constructeur. En laissant inaltérées les caractéristiques essentielles du produit, la Société se réserve le droit d'apporter à n'importe quel moment les modifications qu'elle juge opportunes pour améliorer le produit du point de vue technique, commercial et de construction, sans s'engager à mettre à jour cette publication.

Al agradecerle la preferencia que ha manifestado por este producto, la empresa está segura de que de él obtendrá los rendimientos necesarios para sus exigencias. Lea atentamente el folleto “**ADVERTENCIAS**” y el “**MANUAL DE INSTRUCCIONES**” que acompañan a este producto, pues proporcionan importantes indicaciones acerca de la seguridad, la instalación, el uso y el mantenimiento del mismo.
Este producto responde a las normas reconocidas de la técnica y a las disposiciones relativas a la seguridad. Confirmamos que es conforme a las siguientes directivas: CAN/CSA-C22.2 No. 247-92 UL Std. No. 325

1) GENERALIDADES

La central mod. **ARIES** es indicada para cancelas de batiente. Puede accionar uno o dos operadores.

2) FUNCIONES

STOP: En todos los casos: detiene la cancela hasta nuevo start.

PHOT: Funciones que pueden establecerse con DIP-SWITCH.

- Se acciona durante el cierre.
- Se acciona durante la apertura y cierre.

Cierre rápido

- ON Cuando se sobrepasan las fotocélulas de la cancela, tanto durante la apertura como durante el cierre, la cancela se pone en marcha automáticamente en cierre aunque si está conectado el TCA. Se aconseja ajustar el DIP3 en ON (fotocélulas en función sólo en cierre).

Bloque impulsos

- ON: Durante la fase de apertura no acepta órdenes de START.
- OFF: Durante la fase de apertura acepta órdenes de START.

Fotocélulas

- ON: Fotocélulas en función sólo durante cierre.
- OFF: Fotocélulas en función durante cierre y apertura.

Tiempo de cierre automático TCA

- ON: Tiempo de cierre autom. conectado (regulable de 0 a 90s).

PARA EL INSTALADOR: marque con una tilde las casillas correspondientes.

	START: lógica de cuatro pasos	START: lógica de dos pasos	SCA: Luz indicadora cancela abierta
Cancela cerrada	abre	abre	apagada
En apertura	para y conecta el TCA	para y conecta el TCA (si está conectado)	encendida
Cancela abierta	cierra	cierra	encendida
En cierre	bloquea (para y no conecta el TCA)	abre	intermitente
Después del stop	se abre	abre	

3) MANTENIMIENTO Y DEMOLICION

El mantenimiento de la instalación debe ser realizado, con regularidad, por personal cualificado. Los materiales que constituyen el equipo y su embalaje deben eliminarse de conformidad con las normas vigentes.

Las pilas deben depositarse en los contenedores expresamente previstos.

ADVERTENCIAS

El buen funcionamiento del operador resulta garantizado únicamente si se respetan los datos contenidos en este manual de instrucciones. La empresa no responde de los daños causados por el incumplimiento de las normas de instalación y de las indicaciones contenidas en este manual.

Las descripciones y las ilustraciones del presente manual tienen un carácter puramente indicativo. Dejando inalteradas las características esenciales del producto, la Empresa se reserva la posibilidad de aportar, en cualquier momento, las modificaciones que considere convenientes para mejorar técnica, constructiva y comercialmente el producto, sin la obligación de poner al día esta publicación.



Nel ringraziarVi per la preferenza accordata a questo prodotto, la ditta è certa che da esso otterrete le prestazioni necessarie al Vostro uso. Leggete attentamente l'opuscolo "AVVERTENZE" ed il "LIBRETTO ISTRUZIONI" che accompagnano questo prodotto in quanto forniscono importanti indicazioni riguardanti la sicurezza, l'installazione, l'uso e la manutenzione. Questo prodotto risponde alle norme riconosciute della tecnica e delle disposizioni relative alla sicurezza. Confermiamo che è conforme alle seguenti direttive: CAN/CSA-C22.2 No. 247-92 UL Std. No. 325

1) GENERALITÀ

La centralina mod. **ARIES** è adatta per cancelli a battente. Può comandare uno o due operatori.

2) SICUREZZA GENERALE

ATTENZIONE! Una installazione errata o un uso improprio del prodotto, può creare danni a persone, animali o cose.

- Leggete attentamente l'opuscolo "Avvertenze" ed il "Libretto istruzioni" che accompagnano questo prodotto, in quanto forniscono importanti indicazioni riguardanti la sicurezza, l'installazione, l'uso e la manutenzione.
- Smaltire i materiali di imballo (plastica, cartone, polistirolo, ecc.) secondo quanto previsto dalle norme vigenti. Non lasciare buste di nylon e polistirolo a portata dei bambini.
- Conservare le istruzioni per allegarle al fascicolo tecnico e per consultazioni future.
- Questo prodotto è stato progettato e costruito esclusivamente per l'utilizzo indicato in questa documentazione. Usi non indicati in questa documentazione potrebbero essere fonte di danni al prodotto e fonte di pericolo.
- La Ditta declina qualsiasi responsabilità derivante dall'uso improprio o diverso da quello per cui è destinato ed indicato nella presente documentazione.
- Non installare il prodotto in atmosfera esplosiva.
- La Ditta declina qualsiasi responsabilità dall'inosservanza della Buona Tecnica nella costruzione delle chiusure (porte, cancelli, ecc.), nonché dalle deformazioni che potrebbero verificarsi durante l'uso.
- Togliere l'alimentazione elettrica, prima di qualsiasi intervento sull'impianto. Scollegare anche eventuali batterie tampone se presenti.
- Prevedere sulla rete di alimentazione dell'automazione, un interruttore o un magnetotermico onnipolare con distanza di apertura dei contatti uguale o superiore a 3mm.
- Verificare che a monte della rete di alimentazione, vi sia un interruttore differenziale con soglia da 0.03A.
- Verificare se l'impianto di terra è realizzato correttamente: collegare tutte le parti metalliche della chiusura (porte, cancelli, ecc.) e tutti i componenti dell'impianto provvisti di morsetto di terra.
- La Ditta declina ogni responsabilità ai fini della sicurezza e del buon funzionamento dell'automazione se vengono impiegati componenti di altri produttori.
- Usare esclusivamente parti originali per qualsiasi manutenzione o riparazione.
- Non eseguire alcuna modifica ai componenti dell'automazione se non espressamente autorizzata dalla Ditta.
- Istruire l'utilizzatore dell'impianto per quanto riguarda i sistemi di comando applicati e l'esecuzione dell'apertura manuale in caso di emergenza.
- Non permettere a persone e bambini di sostare nell'area d'azione dell'automazione.
- Non lasciare radiocomandi o altri dispositivi di comando alla portata dei bambini onde evitare azionamenti involontari dell'automazione.
- L'utilizzatore deve evitare qualsiasi tentativo di intervento o riparazione dell'automazione e rivolgersi solo a personale qualificato.
- Tutto quello che non è espressamente previsto in queste istruzioni, non è permesso.



INSTALLARE L'APRICANCELLO SOLO QUANDO:

- L'attuatore risulta idoneo per la tipologia costruttiva del cancello e per la classe di utilizzo del cancello.
- Tutti i punti di schiacciamento evidenti sono protetti o schermati.
- L'apricancello è concepito per essere installato solo su cancelli utilizzati per il passaggio di veicoli. Per i pedoni devono essere previsti accessi separati.
- Il cancello deve essere installato in una posizione tale da garantire una distanza sufficiente tra il cancello e le strutture adiacenti durante l'apertura e la chiusura, al fine di ridurre il rischio di intrappolamento. I cancelli a battente non potranno essere aperti in aree di pubblico accesso.

- Il cancello deve essere installato correttamente e deve funzionare liberamente in entrambe le direzioni prima dell'installazione dell'apricancello. Non serrare eccessivamente la frizione dell'attuatore o la valvola di sfiato della pressione per rimediare ad un cancello danneggiato.

IN CASO DI APRICANCELLI CON COMANDO UOMO PRESENTE:

- I comandi dell'apricancello devono essere posizionati in modo tale che l'utilizzatore abbia una visuale completa dell'area del cancello quando il cancello è in movimento.
- Dovrà essere posizionato vicino ai comandi un cartello recante la scritta "AVVERTENZA" dalle lettere alte almeno 6,4 mm. e la seguente dichiarazione: " Il cancello in movimento è in grado di causare lesioni o morte - non azionate il cancello quando il percorso non è libero".
- Non dovranno essere utilizzati dispositivi di chiusura automatici (quali temporizzatori, rilevatori di spira o dispositivi simili).
- Non dovrà essere collegato nessun altro dispositivo di attivazione.

I comandi devono essere sufficientemente lontani dal cancello in modo che l'utente non possa venire a contatto con il cancello quando utilizza tali comandi. I comandi previsti per il resettaggio dell'attuatore dopo due attivazioni successive del dispositivo/i contro l'intrappolamento devono essere posizionati sulla linea visiva del cancello. I comandi esterni o facilmente accessibili dovranno essere dotati di protezione al fine di impedirne l'utilizzo non autorizzato.

I segnali di avvertenza e i cartelli devono essere installati in una posizione visibile nell'area del cancello.

IN CASO DI ATTUATORI CHE UTILIZZANO UN SENSORE CON RILEVAMENTO SENZA CONTATTO:

- Leggere le istruzioni sul posizionamento dei sensori senza contatto per ogni tipo di applicazione.
- Provvedere affinché venga ridotto al minimo il rischio di intervento di disturbi come quando, ad esempio, il veicolo fa scattare il sensore mentre il cancello è ancora in movimento.
- Posizionare uno o più sensori senza contatto dove esiste il rischio di intrappolamento o ostruzione, ad esempio lungo il perimetro raggiunto dal cancello in movimento.

IN CASO DI ATTUATORI CHE UTILIZZANO UN SENSORE CON RILEVAMENTO A CONTATTO (COSTA SENSIBILE O EQUIVALENTE):

- Dovranno essere installati uno o più sensori di contatto sul punto di serraggio di cancelli verticali a cardine per passaggio veicolare.
- Dovrà essere installato un sensore con contatto a circuito permanente i cui cablaggi dovranno essere disposti in modo tale che la comunicazione tra il sensore e l'apricancello non sia soggetta a danni meccanici.
- Dovrà essere installato un sensore con contatto senza fili quale ad esempio un sensore che trasmette segnali di frequenze radio (RF) all'apricancello per le funzioni di protezione contro l'intrappolamento nei casi in cui la trasmissione dei segnali non sia ostacolata o impedita dalla struttura dell'edificio, dal paesaggio naturale o da ostacoli simili. Il sensore con contatto senza fili dovrà funzionare conformemente alle condizioni per l'utilizzo finale previste.



IMPORTANTI PRESCRIZIONI DI SICUREZZA

ATTENZIONE: al fine di ridurre il rischio di danni fisici o morte:

- **Leggere e osservare tutte le istruzioni.**
- Non permettere ai bambini di utilizzare o giocare con i comandi del cancello. Tenere il telecomando fuori dalla portata dei bambini.
- Tenere lontani oggetti e persone dal cancello. **NON E' PERMESSO ATTRAVERSARE IL PERCORSO ESEGUITO DAL CANCELLO IN MOVIMENTO.**
- Controllare mensilmente il corretto funzionamento del cancello. Il cancello DEVE invertire marcia in caso di contatto con oggetti rigidi e deve fermarsi quando un oggetto attiva i sensori senza contatto. Dopo aver regolato la forza o il fincorsa, ricontrollare l'apricancello. La mancata regolazione e l'omissione del successivo controllo dell'apricancello possono aumentare il rischio di danni fisici e di morte.
- Utilizzare lo sblocco di emergenza solo a cancello fermo.
- **ESEGUIRE UNA MANUTENZIONE REGOLARE DEL CANCELLO.** Leggere il manuale dell'utilizzatore. Eventuali riparazioni alle parti meccaniche del cancello devono essere eseguite da personale qualificato.
- L'entrata è riservata ai veicoli. Prevedere un'entrata separata per i pedoni.
- Conservare le presenti istruzioni.

3) DATI TECNICI

Alimentazione:	120V~ ±10% 60Hz
Assorbimento a vuoto:	1A max
Uscita alim. accessori:	24V~ 6VA max
Corrente max relè:	8A
Potenza max. motori:	300 W x 2
Limitatore di coppia:	Autotrasformatore 4 pos.
Fincorsa:	Tempo di lavoro regolab.
Dimensioni quadro:	Vedi fig.1
Grado di protezione scatola:	IP55
Temperatura di utilizzo:	-20 +55 °C

4) COLLEGAMENTI MORSETTIERA (Fig.2)

ATTENZIONE: Tenere i collegamenti in bassa tensione nettamente separati dai collegamenti di alimentazione di rete

In fig.3 è riportato il modo di fissaggio e collegamento dei condensatori di marcia, nel caso questi non siano a bordo del motore.

JP5

1-2 Alimentazione monofase 120V~ ±10% 60Hz (1=L / 2=N).
Per il collegamento alla rete utilizzare cavo multipolare di sezione minima 3x1.5mm² (16AWG) e del tipo previsto dalle normative precedentemente citate (UL1015).

JP3

5-6 Collegamento lampeggiante 120V~ 40W max
7-8-9 Collegamento motore M1 - 8 comune, 7-9 marcia.
10-11-12 Collegamento motore M2(r) - 11 comune, 10-12 marcia.

JP4

13-14 Pulsante apre-chiude e selettore a chiave (N.O.).
13-15 Pulsante di blocco (N.C.). Se non si usa lasciare il ponticello inserito.
13-16 Ingresso fotocellula o costa pneumatica (N.C.). Se non si usa lasciare il ponticello inserito.
17-18 Spia segnalazione cancello aperto 24V 3W max.
18-19 Uscita 24V~ 0.25A max (6VA) (per alimentazione fotocellula o altri dispositivi).
20-21 Ingresso antenna per scheda radiricevente (20 segnale - 21 calza).
22 Morsetto comune (equivalente al morsetto 13).

JP1

Connettore scheda radiricevente 1-2 canali.

5) FUNZIONI**DL1: Led power on**

È acceso quando la scheda è alimentata.

START: logica a 4 passi: (DIP5 OFF)

cancello chiuso: apre
in apertura: ferma ed inserisce il TCA
cancello aperto: chiude
in chiusura: blocca (ferma e non inserisce il TCA)
dopo stop: va in apertura

START: logica a 2 passi: (DIP5 ON)

cancello chiuso: apre
in apertura: ferma ed inserisce il TCA (se inserito)
cancello aperto: chiude
in chiusura: apre
dopo stop: apre

STOP: In tutti i casi: arresta il cancello fino a nuovo start.

PHOT: Funzioni settabili con DIP-SWITCH.

Attiva in chiusura se DIP3-ON.

Attiva in apertura e chiusura se DIP3-OFF.

SCA: Spia cancello aperto

con cancello chiuso: spenta
con cancello in apertura: accesa
con cancello aperto: accesa
cancello in chiusura: lampeggiante

6) SELEZIONE DIP-SWITCH**DIP1: Chiusura Rapida**

ON Quando sono oltrepassate le fotocellule del cancello, sia in apertura che in chiusura, il cancello parte automaticamente in chiusura anche se è inserito il TCA. Si consiglia di settare il DIP3 in ON (fotocellule attive solo in chiusura).

OFF: Funzione disattiva.

DIP2: Blocca impulsi

ON: Durante la fase di apertura non accetta comandi di START.

OFF: Durante la fase di apertura accetta comandi di START.

DIP3: Fotocellule

ON: Fotocellule attive solo in chiusura.

OFF: Fotocellule attive in chiusura ed apertura.

DIP4: Tempo di chiusura automatica TCA

ON: Chiusura automatica inserita (regolabile da 0 a 90s).

OFF: Chiusura automatica esclusa.

DIP5: Logica di comando

ON: Attiva logica a 2 passi (vedere paragrafo start).

OFF Attiva logica a 4 passi (vedere paragrafo start).

DIP6:

ATTENZIONE: Per mod. **ARIES** (lasciare sempre in OFF).

7) REGOLAZIONE TRIMMER

TCA Regola il tempo di chiusura automatica, trascorso il quale, la porta si chiude automaticamente (regolabile da 0 a 90s).

TW Regola il tempo di lavoro del motore, trascorso il quale, il motore si ferma (regolabile da 0 a 40s).

TDELAY Regola il tempo di ritardo in chiusura del secondo motore (M2r).

8) REGOLAZIONE COPPIA MOTORE

La centralina mod. **ARIES** è provvista di una regolazione elettrica di coppia che consente di regolare la forza del motore.

La regolazione deve essere tarata per la minima forza necessaria ad effettuare la corsa di apertura e chiusura completa.

La regolazione si effettua spostando il collegamento 55 (fig.3) nelle prese del trasformatore come segue:

pos. TQ1 1° COPPIA (MINIMA COPPIA)

pos. TQ2 2° COPPIA

pos. TQ3 3° COPPIA

pos. TQ4 4° COPPIA (MASSIMA COPPIA)

Si possono ottenere 4 valori di coppia motore.

Per accedere alle prese di regolazione coppia, togliere l'alimentazione di rete e togliere la protezione "P" del trasformatore.

ATTENZIONE: Una regolazione di coppia eccessiva, può compromettere la sicurezza antischiacciamento.

Al contrario, una regolazione di coppia insufficiente, può non garantire una corsa di apertura o chiusura corretta.

9) MANUTENZIONE E DEMOLIZIONE

La manutenzione dell'impianto va fatta eseguire regolarmente da parte di personale qualificato. I materiali costituenti l'apparecchiatura e il suo imballo vanno smaltiti secondo le norme vigenti. **Le pile non devono essere disperse nell'ambiente.**

AVVERTENZE

Il buon funzionamento dell'operatore è garantito solo se vengono rispettate i dati riportati in questo manuale. La ditta non risponde dei danni causati dall'inosservanza delle norme di installazione e delle indicazioni riportate in questo manuale.

Le descrizioni e le illustrazioni del presente manuale non sono impegnative. Lasciando inalterate le caratteristiche essenziali del prodotto, la Ditta si riserva di apportare in qualunque momento le modifiche che essa ritiene convenienti per migliorare tecnicamente, costruttivamente e commercialmente il prodotto, senza impegnarsi ad aggiornare la presente pubblicazione.

Thank you for buying this product, our company is sure that you will be more than satisfied with the product's performance. The product is supplied with a "WARNINGS" leaflet and an "INSTRUCTION MANUAL".

These should both be read carefully as they provide important information about safety, installation, operation and maintenance.

This product complies with the recognised technical standards and safety regulations. We declare that this product is in conformity with the following Directives: CAN/CSA-C22.2 No. 247-92 UL Std. No. 325

1) GENERAL OUTLINE

The **ARIES** control unit has been designed for swing gates. It can be used for one or two gate controllers.

2) GENERAL SAFETY

WARNING! An incorrect installation or improper use of the product can cause damage to persons, animals or things.

- The "Warnings" leaflet and "Instruction booklet" supplied with this product should be read carefully as they provide important information about safety, installation, use and maintenance.
- Scrap packing materials (plastic, cardboard, polystyrene etc) according to the provisions set out by current standards. Keep nylon or polystyrene bags out of children's reach.
- Keep the instructions together with the technical brochure for future reference.
- This product was exclusively designed and manufactured for the use specified in the present documentation. Any other use not specified in this documentation could damage the product and be dangerous.
- The Company declines all responsibility for any consequences resulting from improper use of the product, or use which is different from that expected and specified in the present documentation.
- Do not install the product in explosive atmosphere.
- The Company declines all responsibility for any consequences resulting from failure to observe Good Technical Practice when constructing closing structures (door, gates etc.), as well as from any deformation which might occur during use.
- Disconnect the electrical power supply before carrying out any work on the installation. Also disconnect any buffer batteries, if fitted.
- Fit an omnipolar or magnetothermal switch on the mains power supply, having a contact opening distance equal to or greater than 3mm.
- Check that a differential switch with a 0.03A threshold is fitted just before the power supply mains.
- Check that earthing is carried out correctly: connect all metal parts for closure (doors, gates etc.) and all system components provided with an earth terminal.
- The Company declines all responsibility with respect to the automation safety and correct operation when other manufacturers' components are used.
- Only use original parts for any maintenance or repair operation.
- Do not modify the automation components, unless explicitly authorised by the company.
- Instruct the product user about the control systems provided and the manual opening operation in case of emergency.
- Do not allow persons or children to remain in the automation operation area.
- Keep radio control or other control devices out of children's reach, in order to avoid unintentional automation activation.
- The user must avoid any attempt to carry out work or repair on the automation system, and always request the assistance of qualified personnel.
- Anything which is not expressly provided for in the present instructions, is not allowed.



INSTALL THE GATE OPERATOR ONLY WHEN:

- The operator is appropriate for the construction of the gate and the usage Class of the gate,
- All exposed pinch points are eliminated or guarded,
- The operator is intended for installation only on gates used for vehicles. Pedestrians must be supplied with a separate access opening,
- The gate must be installed in a location so that enough clearance is supplied between the gate and adjacent structures when opening and closing to reduce the risk of entrapment. Swinging gates shall not open into public access areas,
- The gate must be properly installed and work freely in both directions prior to the installation of the gate operator. Do not over-tighten the

operator clutch or pressure relief valve to compensate for a damaged gate.

FOR GATE OPENERS WITH HOLD-TO-RUN CONTROL:

- The gate operator controls must be placed so that the user has full view of the gate area when the gate is moving,
- A sign with the message "WARNING" must be positioned near the controls. The characters for the writing should be at least 6.4 mm high. The following statement should also be indicated: "Moving Gate Has the Potential of Inflicting Injury or Death - Do Not Start Gate Unless Path is Clear".
- An automatic closing device (such as a timer, loop sensor, or similar device) shall not be employed
- No other activation device shall be connected.

Controls must be far enough from the gate so that the user is prevented from coming in contact with the gate while operating the controls. Controls intended to be used to reset an operator after 2 sequential activations of the entrapment protection device or devices must be located in the line-of-sight of the gate. Outdoor or easily accessible controls shall have a security feature to prevent unauthorized use.

All warnings signs and placards must be installed where visible in the area of the gate.

FOR GATE OPENERS PROVIDED WITH SENSOR FOR CONTACT-FREE DETECTION:

- See instructions on the placement of non contact sensor for each type of application,
- Care shall be exercised to reduce the risk of nuisance tripping, such as when a vehicle, trips the sensor while the gate is still moving, and
- One or more non-contact sensor shall be located where the risk of entrapment or obstruction exist, such as the perimeter reachable by a moving gate.

FOR GATE OPENERS PROVIDED WITH CONTACT DETECTION (RUBBER EDGE OR SIMILAR):

- On or more contact sensor shall be located at the pinch point of a vehicular vertical pivot gate.
- A hardwired contact sensor shall be located and its wiring arranged so that the communication between the sensor and the gate operator is not subjected to mechanical damage.
- A wireless contact sensor such as one that transmits radio frequency (RF) signals the gate operator for entrapment protection functions shall be located where the transmission of the signals are not obstructed or impeded by building structure, natural landscaping or similar obstruction. A wireless contact sensor shall function under the intended end-use conditions.



IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

WARNINGS: to reduce the risk of injury or death:

- **Read and follow all instructions.**
- Never let children operate or play with gate control. Keep the remote control away from children.
- Always keep people and objects away from the gate. **NO ONE SHOULD CROSS THE PATH OF THE MOVING GATE.**
- Test the gate operator monthly. The gate MUST reverse on contact with a rigid object activates the non-contact sensor. After adjusting the force or the limit of travel, reset the gate operator. Failure to adjust and retest the gate operator properly can increase the risk of injury or death.
- Use the emergency release only when the gate is not moving.
- **KEEP GATES PROPERLY MAINTAINED.** Read the owners manual. Have a qualified service person make repairs to gate hardware.
- The entrance is for vehicles only. Pedestrians must use separate entrance.
- Save these instructions.

3) TECHNICAL SPECIFICATIONS

Power supply:..... 120V~±10% 60Hz
 Absorption on empty:..... 1A max
 Output power for accessories:..... 24V~ 6VA max
 Max relay current:..... 8A
 Max power of motors:..... 300 W x 2
 Torque limiter:..... Self-transformer with 4 pos
 Limit switch:..... Adjustable run time
 Panel dimensions:..... See fig. 1
 Cabinet protection:..... IP55
 Working temperature:..... -20 +55°C

4) TERMINAL BOARD CONNECTIONS (Fig.2)


 **CAUTION: Keep the low voltage connections completely separated from the power supply connections.**

Fig.3 shows the fixing and connection method of the drive condensers whenever they are not fitted to the motor.

JP5

1-2 Single-phase power supply 120V~ ±10% 60Hz (1=L / 2=N).
For connection to the mains use a multiple-pole cable with a minimum cross section of 3x1.5mm² (16AWG) of the type indicated in the above-mentioned standard (UL1015).

JP3

5-6 120V~ 40W max. blinker connection.
7-8-9 Motor M1 connection - 8 common, 7-9 start.
10-11-12 Motor M2(r) connection - 11 common, 10-12 start.

JP4

13-14 Open-close button and key switch (N.O.).
13-15 Stop button (N.C.). If unused, leave bridged.
13-16 Photocell or pneumatic edge input (N.C.). If unused, leave bridged.
17-18 24V 3W max. gate open warning light.
18-19 24V~ 0.25A max. (6VA) output (for supplying photocell or other device).
20-21 Antenna input for radio-receiver board (20 signal - 21 braid).
22 Common terminal (equivalent to terminal 13).

JP1

Radio-receiver board connector 1-2 channels.

5) FUNCTIONS

DL1: Power-on Led

It is switched on when the board is electrically powered.

START: four-step logic: (DIP5 OFF)

gate closed:.....it opens
during opening:..... it stops and activates TCA
gate open:..... it closes
during closing:..... it stops and does not activate TCA
after stop:.....it starts opening

START: two-step logic: (DIP5 ON)

gate closed:.....it opens
during opening:.....it stops and activates TCA (if activated)
gate open:.....it closes
during closing:.....it opens
after stop:.....it opens

STOP: In all cases: it stops the gate until a new start command is given.

PHOT: Functions can be set with DIP-SWITCH.

Activated during closing if DIP3-ON.

Activated during opening and closing if DIP3-OFF.

SCA: Gate open indicating light.

with gate closed:.....off
when gate is opening:.....on
with gate open:.....on
when gate is closing:.....flashing

6) DIP-SWITCH SELECTION

DIP1 Rapid closing

ON: When the position of the gate photocells is exceeded, during both opening and closing, the gate automatically starts to close even if TCA is activated. We recommend setting DIP3 to ON (photocells only activated during closing).
OFF: Function not activated.

DIP2 Blocks impulses

ON: During opening, START commands are not accepted.
OFF: During opening, START commands are accepted.

DIP3 Photocells

ON: Photocells only activated during closing.
OFF: Photocells activated during opening and closing.

DIP4 Automatic closing time (TCA)

ON: Automatic closing activated (can be adjusted from 0 to 90s).
OFF: Automatic closing not activated.

DIP5 Control logic

ON: 2-step logic is activated (see start paragraph).
OFF: 4-step logic is activated (see start paragraph).

DIP6:

ATTENTION: Dip non used in mod. **ARIES** (always in OFF set).

7) TRIMMER ADJUSTMENT

TCA This adjusts the automatic closing time, after which time the gate automatically closes (can be adjusted from 0 to 90s).

TW This adjusts the motor working time, after which time the motor stops (can be adjusted from 0 to 40s).

TDELAY This adjusts the closing delay time of the second motor (M2).

8) MOTOR TORQUE ADJUSTMENT

The **ARIES** control unit has electric torque adjustment which allows the motor force to be adjusted.

The adjustment should be set for the minimum force required to carry out the opening and closing strokes completely.

Adjustment is carried out by moving the connection 55 (fig.3) on the transformer sockets as described below:

Pos.TQ1 1st TORQUE (MINIMUM TORQUE)

Pos.TQ2 2nd TORQUE

Pos.TQ3 3rd TORQUE

Pos.TQ4 4th TORQUE (MAXIMUM TORQUE)

4 motor torque values can be obtained.

To gain access to the torque adjustment sockets, disconnect the mains supply and remove the protective case "P" of the transformer.

CAUTION: Excessive torque adjustment may jeopardise the anti-squash safety function. On the other hand insufficient torque adjustment may not guarantee correct opening or closing strokes.

9) MAINTENANCE AND DEMOLITION

The maintenance of the system should only be carried out by qualified personnel regularly. The materials making up the set and its packing must be disposed of according to the regulations in force.

Batteries must be properly disposed of.

WARNINGS

Correct controller operation is only ensured when the data contained in the present manual are observed. The company is not to be held responsible for any damage resulting from failure to observe the installation standards and the instructions contained in the present manual.

The descriptions and illustrations contained in the present manual are not binding. The Company reserves the right to make any alterations deemed appropriate for the technical, manufacturing and commercial improvement of the product, while leaving the essential product features unchanged, at any time and without undertaking to update the present publication.

Nous vous remercions pour avoir choisi ce produit: nous sommes sûrs qu'il vous rendra le service nécessaire à vos besoins. Lisez attentivement le livret "AVERTISSEMENTS" et le "MANUEL D'INSTRUCTIONS" qui accompagnent ce produit puisqu'ils fournissent d'importantes indications concernant la sécurité, l'installation, l'emploi et l'entretien.

Ce produit est conforme aux règles reconnues de la technique et aux dispositions concernant la sécurité en vigueur. Nous certifions sa conformité avec les directives suivantes: CAN/CSA-C22.2 No. 247-92 UL Std. No. 325

1) GÉNÉRALITÉS

La centrale mod. **ARIES** est indiquée pour des portails à battants. Elle peut commander un ou deux opérateurs.

2) SECURITE GENERALE

ATTENTION! Une installation erronée ou une utilisation impropre du produit peuvent provoquer des lésions aux personnes et aux animaux ou des dommages aux choses.

- Lisez attentivement la brochure "Avertissements" et le "Manuel d'instructions" qui accompagnent ce produit, puisqu'ils fournissent d'importantes indications concernant la sécurité, l'installation, l'utilisation et l'entretien.
- Eliminer les matériaux d'emballage (plastique, carton, polystyrène etc.) selon les prescriptions des normes en vigueur. Ne pas laisser des enveloppes en nylon et polystyrène à la portée des enfants.
- Conserver les instructions et les annexer à la fiche technique pour les consulter à tout moment.
- Ce produit a été conçu et réalisé exclusivement pour l'utilisation indiquée dans cette documentation. Des utilisations non indiquées dans cette documentation pourraient provoquer des dommages au produit et représenter une source de danger pour l'utilisateur.
- La Société décline toute responsabilité dérivée d'une utilisation impropre ou différente de celle à laquelle le produit a été destiné et qui est indiquée dans cette documentation.
- Ne pas installer le produit dans une atmosphère explosive.
- La Société décline toute responsabilité en cas de non respect des règles de bonne technique dans la construction des fermetures (portes, portails etc.), ainsi qu'en cas de déformations pouvant se produire pendant l'utilisation.
 - Couper l'alimentation électrique avant d'effectuer n'importe quelle intervention sur l'installation. Débrancher aussi les éventuelles batteries de secours, si présentes.
- Prévoir sur la ligne d'alimentation de la motorisation un interrupteur ou un magnétothermique omnipolaire avec distance d'ouverture des contacts égale ou supérieure à 3mm.
- Vérifier qu'en amont de la ligne d'alimentation il y a un interrupteur différentiel avec seuil de 0,03A.
- Vérifier si l'installation de terre est effectuée correctement: connecter toutes les parties métalliques de la fermeture (portes, portails etc.) et tous les composants de la motorisation dotés de borne de terre.
- La Société décline toute responsabilité en matière de sécurité et de bon fonctionnement de la motorisation si des composants d'autres producteurs sont utilisés.
- Utiliser exclusivement des pièces originales pour n'importe quel entretien ou réparation.
- Ne pas effectuer des modifications aux composants de la motorisation si non expressément autorisées par la Société.
- Informer l'utilisateur de l'installation sur les systèmes de commande appliqués et sur l'exécution de l'ouverture manuelle en cas d'urgence.
- Ne pas permettre à des personnes et à des enfants de stationner dans la zone d'action de la motorisation.
- Ne pas laisser des radio commandes ou d'autres dispositifs de commande à portée des enfants afin d'éviter des actionnements involontaires de la motorisation.
- L'utilisateur doit éviter toute tentative d'intervention ou de réparation de la motorisation et ne doit s'adresser qu'à du personnel qualifié.
- Tout ce qui n'est pas expressément prévu dans ces instructions, est interdit.

- Le portail doit être installé dans une position telle à assurer une distance suffisante entre le portail et les structures adjacentes pendant l'ouverture et la fermeture, afin de réduire le risque de coincement. Les portails battants ne pourront être ouverts dans des aires d'accès public.
- Le portail doit être installé correctement et il doit fonctionner librement dans les deux directions avant l'installation de l'ouvre portail. Ne pas serrer excessivement l'embrayage de l'actionneur ou la soupape d'échappement de la pression pour remédier à un portail endommagé.

EN CAS D'OUVRE PORTAIL AVEC COMMANDE A ACTION MAINTENUE

- Les commandes de l'ouvre portail doivent être positionnées de telle façon que l'utilisateur ait une vision complète de l'aire du portail lorsque le portail est en mouvement.
- Il faudra positionner près des commandes un panneau d'"AVERTISSEMENT", dont les caractères devront avoir une hauteur de 6,4 mm. minimum, avec la déclaration suivante: "Le portail en mouvement peut provoquer des blessures ou la mort – ne pas actionner le portail lorsque le parcours n'est pas libre".
- Il ne faudra pas utiliser des dispositifs de fermeture automatiques (tels que temporisateurs, détecteurs de spire ou dispositifs similaires).
- Aucun autre dispositif d'activation ne devra être connecté.

Les commandes doivent être suffisamment éloignées du portail, de telle façon que l'utilisateur ne puisse pas entrer en contact avec le portail lorsqu'il utilise ces commandes. Les commandes prévues pour le réglage de l'actionneur après deux activations successives du dispositif ou des dispositifs contre le coincement doivent être positionnées sur la ligne visuelle du portail. Les commandes externes ou facilement accessibles devront être dotées de protection afin d'en empêcher l'utilisation non autorisée.

Les signaux d'avertissement et les panneaux doivent être installés dans une position visible dans l'aire du portail.

EN CAS D'ACTIONNEURS UTILISANT UN CAPTEUR AVEC DETECTION SANS CONTACT:

- Lire les instructions sur le positionnement des capteurs sans contact pour tous les types d'application.
- Faire en sorte que le risque d'intervention de perturbations soit minimum, comme lorsque, par exemple, le véhicule provoque le déclenchement du capteur tandis que le portail est encore en mouvement.
- Positionner un ou plusieurs capteurs sans contact s'il y a un risque de coincement ou d'obstruction, par exemple sur le périmètre atteint par le portail en mouvement.

EN CAS D'ACTIONNEURS UTILISANT UN CAPTEUR AVEC DETECTION A CONTACT (BARRE PALPEUSE OU EQUIVALENT):

- Il faudra installer un ou plusieurs capteurs de contact sur le point de serrage des portails verticaux à gond pour le passage de véhicules.
- Il faudra installer un capteur avec contact à circuit permanent dont les câblages devront être situés de telle façon que la communication entre le capteur et l'ouvre portail ne soit pas sujette à des dommages mécaniques.
- Il faudra installer un capteur avec contact sans fils, tel que par exemple un capteur émettant des signaux de fréquences radio (RF) à l'ouvre portail pour les fonctions de protection contre le coincement dans les cas où la transmission des signaux n'est pas entravée ou empêchée par la structure du bâtiment, par le paysage naturel ou obstacles similaires. Le capteur avec contact sans fils devra fonctionner conformément aux conditions de l'utilisation finale prévue.



PRESCRIPTIONS DE SECURITE IMPORTANTES

ATTENTION: afin de réduire le risque de dommages physiques ou de mort:

- Lire et suivre toutes les instructions.
- Ne pas permettre aux enfants d'utiliser ou de jouer avec les commandes du portail. Tenir la télécommande hors de la portée des enfants.
- Tenir les objets et les personnes loin du portail. **IL EST INTERDIT DE TRAVERSER LE PARCOURS EFFECTUE PAR LE PORTAIL EN MOUVEMENT.**
- Contrôler tous les mois le bon fonctionnement du portail. Le portail DOIT inverser sa marche en cas de contact avec des objets rigides et il doit s'arrêter si un objet active les capteurs sans contact. Après avoir réglé la force ou la butée de fin de course, contrôler de nouveau l'ouvre portail. Un réglage et le contrôle successif de l'ouvre portail non effectués peuvent augmenter le risque de dommages physiques et de mort.



INSTALLER L'OUVRE PORTAIL SEULEMENT LORSQUE:

- L'actionneur est indiqué pour la typologie de construction du portail et pour la classe d'utilisation du portail.
- Tous les points d'écrasement évidents sont protégés ou blindés.
- L'ouvre portail est conçu pour être installé uniquement sur des portails utilisés pour le passage de véhicules. Pour les piétons, il faut prévoir des accès séparés.

- Utiliser le déblocage d'urgence uniquement lorsque le portail est arrêté.
- **EFFECTUER UN ENTRETIEN REGULIER DU PORTAIL.** Lire le manuel de l'utilisateur. Les réparations éventuelles des parties mécaniques du portail doivent être effectuées par un personnel qualifié.
- L'accès est réservé aux véhicules. Il faut prévoir un accès séparé pour les piétons.
- Conserver ces instructions.

3) CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

Alimentation: 120V~ ±10% 60Hz
 Intensité absorbée à vide: 1A max
 Sortie alim. accessoires: 24 Vac 6 VA max
 Courant maximum des relais: 8A
 Puissance max. absorbée: 300 W x 2
 Limiteur de couple: Autotransformateur à 4 positions
 Fin de course: Temps de travail réglable
 Dimension de la centrale: Voir fig.1
 Degré de protection de la boîte: IP55
 Température d'utilisation: -20 +55°

4) BRANCHEMENTS DU BORNIER (Fig.2)



ATTENTION: Tenir les branchements de basse tension nettement séparés des branchements d'alimentation de ligne.

La fig.3 illustre la façon de fixer et de brancher les condensateurs de marche si ceux-ci ne se trouvent pas sur le moteur.

JP5

1-2 Alimentation monophasée 120V~ ±10% 60Hz (1=L/ 2=N).
 Pour la connexion au réseau, utiliser un câble multipolaire ayant une section minimale de 3x1.5mm² (16AWG) et du type prévu par les normes précédemment indiquées (UL1015).

JP3

5-6 Connexion feu clignotant 120V~ 40W max.
 7-8-9 Connexion moteur M1 - 8 commun, 7-9 marche.
 10-11-12 Connexion moteur M2 (r.) - 11 commun, 10-12 marche.

JP4

13-14 Touche ouvre-ferme et sélecteur à clé (N.O.).
 13-15 Touche de verrouillage (N.F.) Si elle n'est pas utilisée, laisser le cavalier inséré.
 13-16 Entrée cellule photoélectrique ou barre palpeuse pneumatique (N.F.). Si elle n'est pas utilisée, laisser le cavalier inséré.
 17-18 Témoin signalisation portail ouvert 24 volts 3W max.
 18-19 Sortie 24 V~ 0,25 A maxi (6 VA) (pour alimentation cellules photoélectriques ou autres dispositifs).
 20-21 Entrée antenne pour carte radio-réceptrice (20 signal - 21 gaine).
 22 Borne commune (équivalente à la borne 13).

JP1

Connecteur de la carte radio-réceptrice 1 ou 2 canaux.

5) FONCTIONS

DL1: LED alimentation

Elle est allumée quand la carte est alimentée

START: logique à 4 pas (DIP 5 OFF)

portail fermé: ouvre
 en ouverture: arrête et active le TCA
 portail ouvert: ferme
 en fermeture: bloque (arrête et n'active pas le TCA)
 après stop: va en ouverture

START: logique à 2 pas (DIP 5 ON)

portail fermé: ouvre
 en ouverture: arrête et active le TCA (si enclenché)
 portail ouvert: ferme
 en fermeture: ouvre
 après stop: ouvre

STOP: En tous les cas: arrête le portail jusqu'à un nouveau start.

PHOT: Fonctions réglables par interrupteurs DIP.

Est active en fermeture si DIP 3-ON

Est active en ouverture et en fermeture si DIP 3-OFF.

SCA: Témoin portail ouvert

avec portail fermé: éteint
 avec portail en ouverture: allumé
 avec portail ouvert: allumé
 avec portail en fermeture: clignotant

6) SÉLECTION DES DIP-SWITCH

DIP 1 Fermeture rapide

ON: Lorsque les cellules photoélectriques du portail sont dépassées, tant en ouverture qu'en fermeture, le portail part automatiquement en fermeture même si le TCA est actif. Il est conseillé de régler le DIP 3 sur ON (cellules photoélectriques actives seulement en fermeture).

OFF: Fonction inactive.

DIP 2 Bloque les impulsions

ON: Pendant la phase d'ouverture, il n'accepte pas des commandes de START.

OFF: Pendant la phase d'ouverture, il n'accepte pas des commandes de START.

DIP 3 Cellules photoélectriques

ON: Cellules photoélectriques actives seulement en fermeture.

OFF: Cellules photoélectriques actives en fermeture et en ouverture.

DIP 4 Temps de fermeture automatique TCA

ON: Fermeture automatique active (réglable de 0 à 90s).

OFF: Fermeture automatique non active.

DIP 5 Logique de commande

ON: La logique à 2 pas est active (voir paragraphe START).

OFF: La logique à 4 pas est active (voir paragraphe START).

DIP 6 :

ATTENTION: Pour le mod. **ARIES** (laisser toujours en OFF).

7) RÉGLAGE TRIMMER

TCA Règle le temps de fermeture automatique après lequel le portail se ferme automatiquement (réglable de 0 à 90s).

TW Règle le temps de travail du moteur après lequel le moteur s'arrête (réglable de 0 à 40s).

TDELAY Règle le temps de retard en fermeture du deuxième moteur (M2).

8) RÉGLAGE DU COUPLE MOTEUR

La centrale mod. **ARIES** est dotée d'un réglage électrique de couple qui permet de régler la force du moteur.

Le réglage doit être étalonné sur la force minimale nécessaire pour effectuer la course d'ouverture et de fermeture complète.

Le réglage se fait en déplaçant la connexion 55 (fig.3) dans les prises du transformateur comme suit:

pos. TQ1 1° COUPLE COUPLE MINIMUM

pos. TQ2 2° COUPLE

pos. TQ3 3° COUPLE

pos. TQ4 4° COUPLE COUPLE MAXIMUM

On peut obtenir 4 valeurs de couple moteur.

Pour accéder aux prises de réglage du couple, couper l'alimentation de ligne et enlever le protecteur "P" du transformateur.

ATTENTION: Un réglage excessif du couple peut compromettre la sécurité anti-écrasement. Par contre, un réglage de couple insuffisant peut ne pas assurer une course d'ouverture ou de fermeture correcte.

9) ENTRETIEN ET DEMOLITION

L'entretien de l'installation doit être effectué régulièrement de la part de personnel qualifié. Les matériaux constituant l'appareillage et son emballage doivent être mis au rebut conformément aux normes en vigueur.

Les piles constituent des déchets spéciaux.

AVERTISSEMENTS

Le bon fonctionnement de l'actionneur n'est assuré que si les données fournies dans ce manuel sont respectées. Le constructeur ne répond pas pour les dommages provoqués par le non respect des normes d'installation et des indications fournies dans ce manuel.

Les descriptions et les figures de ce manuel n'engagent pas le constructeur. En laissant inaltérées les caractéristiques essentielles du produit, la Société se réserve le droit d'apporter à n'importe quel moment les modifications qu'elle juge opportunes pour améliorer le produit du point de vue technique, commercial et de construction, sans s'engager à mettre à jour cette publication.

Al agradecerle la preferencia que ha manifestado por este producto, la empresa está segura de que de él obtendrá los rendimientos necesarios para sus exigencias. Lea atentamente el folleto "ADVERTENCIAS" y el "MANUAL DE INSTRUCCIONES" que acompañan a este producto, pues proporcionan importantes indicaciones acerca de la seguridad, la instalación, el uso y el mantenimiento del mismo.

Este producto responde a las normas reconocidas de la técnica y a las disposiciones relativas a la seguridad. Confirmamos que es conforme a las siguientes directivas europeas: CAN/CSA-C22.2 No. 247-92 UL Std. No. 325

1) GENERALIDADES

La central mod. **ARIES** es indicada para cancelas de batiente. Puede accionar uno o dos operadores.

2) SEGURIDAD GENERAL

ATENCIÓN! Una instalación equivocada o un uso impropio del producto puede crear daños a personas, animales o cosas. Es preciso:

- Leer atentamente el folleto "Advertencias" y el "Manual de instrucciones" que acompañan a este producto, pues proporcionan importantes indicaciones referentes a la seguridad, la instalación, el uso y el mantenimiento del mismo.
- Eliminar los materiales de embalaje (plástico, cartón, poliestireno, etc.) según lo previsto por las normas vigentes. No dejar bolsas de nylon o poliestireno al alcance de los niños.
- Conservar las instrucciones para adjuntarlas al folleto técnico y para consultas futuras.
- Este producto ha sido proyectado y construido exclusivamente para la utilización indicada en esta documentación. Usos no indicados en esta documentación podrían causar daños al producto y ser fuente de peligro.
- La Empresa declina toda responsabilidad que derive del uso impropio del producto o de un uso distinto de aquél para el que está destinado y que aparece indicado en la presente documentación.
- No instalar el producto en atmósfera explosiva.
- La Empresa declina toda responsabilidad que derive de la inobservancia de la Buena Técnica en la construcción de los elementos de cierre (puertas, cancelas, etc.), así como de las deformaciones que se podrían verificar durante su uso.
- Cortar el suministro de corriente antes de efectuar cualquier intervención en la instalación. Desconectar también eventuales baterías tampón, si las hay.
- Prever, en la red de alimentación del automatismo, un interruptor o un magnetotérmico omnipolar con una distancia de abertura de los contactos igual o superior a 3mm.
- Verificar que, antes de la red de alimentación, haya un interruptor diferencial con un umbral de 0,03A.
- Verificar si la toma de tierra ha sido realizada correctamente: conectar todas las partes metálicas de cierre (puertas, cancelas, etc.) y todos los componentes de la instalación provistos de borne de tierra.
- La Empresa declina toda responsabilidad, a efectos de la seguridad y del buen funcionamiento del automatismo, si se emplean componentes de otros fabricantes.
- Usar exclusivamente partes originales al realizar cualquier operación de mantenimiento o reparación.
- No modificar ningún componente del automatismo si antes no se ha sido expresamente autorizado por la Empresa.
- Instruir al usuario del equipo sobre los sistemas de mando aplicados y la ejecución de la apertura manual en caso de emergencia.
- No permitir que personas adultas o niños estacionen en el campo de acción del automatismo.
- No dejar radiomandos u otros dispositivos de mando al alcance de los niños, para evitar el accionamiento involuntario del automatismo.
- El usuario debe: evitar cualquier intento de intervención o reparación del automatismo y dirigirse únicamente a personal cualificado.
- Todo lo que no está expresamente previsto en estas instrucciones no está permitido.



EL ABRECANCELA DEBE INSTALARSE ÚNICAMENTE CUANDO:

- El servomotor resulte idóneo para la tipología constructiva de la cancela y para la clase de utilización de la misma.
- Todos los puntos de aplastamiento evidentes estén protegidos o acorazados.
- El abrecancela está pensado para ser instalado únicamente en cancelas utilizadas para el tránsito de vehículos. Para los peatones, es necesario

prever accesos separados.

- La cancela debe instalarse en una posición que garantice una distancia suficiente entre la misma y las estructuras adyacentes durante las fases de apertura y de cierre, para reducir el riesgo de aprisionamiento. Las cancelas batientes no podrán abrirse en áreas de público acceso.
- La cancela debe instalarse correctamente y debe funcionar libremente en las dos direcciones antes de la instalación del abrecancela. No hay que apretar excesivamente el embrague del servomotor o la válvula de desahogo de la presión para arreglar una cancela estropeada.

EN CASO DE ABRECANCELAS CON MANDO DE HOMBRE PRESENTE:

- Los mandos del abrecancela deben colocarse de manera que el usuario tenga una visión completa del área de la cancela cuando ésta se encuentre en movimiento.
- Cerca de los mandos, deberá colocarse un cartel con el mensaje "ADVERTENCIA", con letras de al menos 6,4 mm de altura, y la siguiente declaración: "La cancela en movimiento puede causar lesiones o la muerte - No accione la cancela cuando el recorrido no esté libre".
- No deberán utilizarse dispositivos de cierre automáticos (como temporizadores, detectores de espira o dispositivos similares).
- No deberá conectarse ningún otro dispositivo de activación.

Los mandos deben estar suficientemente lejos de la cancela para que el usuario no pueda entrar en contacto con la misma cuando utilice dichos mandos. Los mandos previstos para la reposición del servomotor, después de dos activaciones sucesivas del dispositivo o de los dispositivos contra el aprisionamiento, deben colocarse en la línea visual de la cancela. Los mandos externos o fácilmente accesibles deberán dotarse de protección para impedir una utilización no autorizada de los mismos.

Las señales de advertencia y los carteles deben instalarse en una posición visible dentro del área de la cancela.

EN CASO DE SERVOMOTORES QUE UTILICEN UN SENSOR CON DETECCIÓN SIN CONTACTO:

- Léanse las instrucciones sobre la colocación de los sensores sin contacto para cada tipo de aplicación.
- Es preciso reducir al mínimo el riesgo de que se produzcan interferencias como cuando, por ejemplo, el vehículo hace disparar el sensor mientras la cancela todavía está en movimiento.
- Hay que colocar uno o más sensores sin contacto donde exista el riesgo de aprisionamiento u obstrucción, por ejemplo a lo largo del perímetro alcanzado por la cancela en movimiento.

EN CASO DE SERVOMOTORES QUE UTILICEN UN SENSOR CON DETECCIÓN DE CONTACTO (BARRA SENSIBLE O EQUIVALENTE):

- Deberán instalarse uno o más sensores de contacto en el punto de cierre de las cancelas verticales con quicio para el tránsito de vehículos.
- Deberá instalarse un sensor de contacto con circuito permanente; sus cables deberán disponerse de manera que la comunicación entre el sensor y el abrecancela no resulte sometida a daños mecánicos.
- Se tendrá que instalar un sensor de contacto sin hilos como, por ejemplo, un sensor que transmita señales de frecuencias radio (RF) al abrecancela, para las funciones de protección contra el aprisionamiento en los casos en que la transmisión de las señales no sea obstaculizada o impedida por la estructura del edificio, por el paisaje natural o por obstáculos similares. El sensor de contacto sin hilos deberá funcionar conformemente a las condiciones para la utilización final previstas.



IMPORTANTES PRESCRIPCIONES DE SEGURIDAD

ATENCIÓN: Para reducir el riesgo de daños físicos o de muerte, es preciso:


- Leer y observar todas las instrucciones.
- No permitir que los niños utilicen los mandos de la cancela o jueguen con los mismos. Mantener el mando a distancia fuera del alcance de los niños.
- Mantener lejos de la cancela a personas y objetos. **NO ESTA PERMITIDO ATRAVESAR EL RECORRIDO EJECUTADO POR LA CANCELAS EN MOVIMIENTO.**
- Controlar, una vez al mes, el correcto funcionamiento de la cancela. La cancela DEBE invertir la marcha en caso de contacto con objetos rígidos y debe pararse cuando un objeto active los sensores sin contacto. Después de regular la fuerza o el fin de carrera, hay que volver a controlar el abrecancela.
- La falta de regulación y la omisión del sucesivo control del abrecancela pueden aumentar el riesgo de daños físicos y de muerte.
- Utilizar el mecanismo de desbloqueo de emergencia únicamente con la cancela parada.

- **REALIZAR UN MANTENIMIENTO REGULAR DE LA CANCELA.** Leer el manual del usuario. Eventuales reparaciones en las partes mecánicas de la cancela deben ser efectuadas por personal cualificado.

3) DATOS TECNICOS

Alimentación: 120V~ ±10% 60Hz
 Absorción en vacío: 1A máx.
 Salida alim. accesorios: 24V~ 6VA máx.
 Corriente máx. relé: 8A
 Potencia máx. absorbida: 300 W x 2
 Limitador de par: Autotransformador 4 pos.
 Final de carrera: Tiempo de trabajo regulab.
 Dimensiones cuadro: Véase fig.1
 Grado de protección caja: IP55
 Temperatura de empleo: -20 +55°C

4) CONEXIONES TABLERO DE BORNES (Fig.2)

 **ATENCIÓN: Mantener las conexiones de baja tensión claramente separadas de las conexiones de alimentación de red.**

En la fig.3 se ilustra el modo de fijación y conexión de los condensadores de marcha, en el caso de que éstos no se encuentren en el motor.

JP5

1-2 Alimentación monofásica 120V~ ±10% 60Hz (1=L/2=N).
 Para la conexión a la red utilizar cable multipolar que tenga una sección mínima igual a 3x1.5mm² (AWG16) y del tipo previsto en las antedichas normativas (UL 1015).

JP3

5-6 Conexión luz intermitente 120V~ 40W máx.
 7-8-9 Conexión motor M1 - 8 común, 7-9 marcha.
 10-11-12 Conexión motor M2 (r) - 11 común, 10-12 marcha.

JP4

13-14 Botón abre-cierra y selector de llave (N.O.).
 13-15 Botón de bloqueo (N.C.). Si no se usa, deje el puente conectado.
 13-16 Entrada fotocélula o borde neumático (N.C.). Si no se usa, deje el puente conectado.
 17-18 Luz de aviso cancela abierta 24V 3W máx .
 18-19 Salida 24V~ 0,25A máx. (6VA) (para alimentación fotocélula u otro dispositivo).
 20-21 Entrada antena para tarjeta radiorreceptora (20 señal - 21 trenza).
 22 Borne común (equivalente al borne 13).

JP1

Conector tarjeta radiorreceptora. 1-2 canales.

5) FUNCIONES

DL1: Power on led

Está encendido cuando la tarjeta está alimentada.

START: lógica de cuatro pasos: (DIP5 OFF)

cancela cerrada: abre
 en apertura: para y conecta el TCA
 cancela abierta: cierra
 en cierre: bloquea (para y no conecta el TCA)
 después del stop: se abre

START: lógica de dos pasos: (DIP5 ON)

E cancela cerrada abre en apertura: para y conecta el TCA (si está conectado)

cancela abierta: cierra
 en cierre: abre
 después del stop: abre

STOP: En todos los casos: detiene la cancela hasta nuevo start.

PHOT: Funciones que pueden establecerse con DIP-SWITCH.

Se acciona durante el cierre, si DIP3-ON

Se acciona durante la apertura y cierre, si DIP3-OFF.

SCA: Luz indicadora cancela abierta

con cancela cerrada: apagada
 con cancela en apertura: encendida
 con cancela abierta: encendida
 con cancela en cierre: intermitente

6) SELECCION DIP-SWITCH

DIP1 Cierre rápido

ON Cuando se sobrepasan las fotocélulas de la cancela, tanto durante la apertura como durante el cierre, la cancela se pone en marcha

automáticamente en cierre aunque si está conectado el TCA. Se aconseja ajustar el DIP3 en ON (fotocélulas en función sólo en cierre).

OFF: Función desactivada.

DIP2: Bloque impulsos

ON: Durante la fase de apertura no acepta órdenes de START.

OFF: Durante la fase de apertura acepta órdenes de START.

DIP3: Fotocélulas

ON: Fotocélulas en función sólo durante cierre.

OFF: Fotocélulas en función durante cierre y apertura.

DIP4: Tiempo de cierre automático TCA

ON: Tiempo de cierre autom. conectado (regulable de 0 a 90s).

OFF: Tiempo de cierre automático excluido.

DIP5: Lógica de mando

ON: Activa lógica de 2 pasos (véase párrafo start).

OFF: Activa lógica de 4 pasos (véase párrafo start).

DIP 6 :

ATENCIÓN: Para mod. **ARIES** (deje siempre en OFF).

7) REGULACION TRIMMER

TCA Regula el tiempo de cierre automático, transcurrido el cual la puerta se cierra automáticamente (regulable de 0 a 90s).

TW Regula el tiempo de trabajo del motor, transcurrido el cual el motor se para (regulable de 0 a 40s).

TDELAY Regula el tiempo de retardo durante el cierre del segundo motor (M2).

8) REGULACION PAR MOTOR

La central mod. **ARIES** está equipada con una regulación eléctrica de par que permite regular la fuerza del motor.

La regulación se tiene que ajustar a la mínima fuerza necesaria para efectuar la carrera de apertura y cierre completa. La regulación se efectúa desplazando la conexión 55 (fig.3) a las tomas del transformador de la siguiente manera:

pos. TQ1 1° PAR (PAR MÍNIMO)

pos. TQ2 2° PAR

pos. TQ3 3° PAR

pos. TQ4 4° PAR (PAR MÁXIMO)

Se pueden obtener 4 valores de par motor.

Para acceder a las tomas de regulación del par, corte la alimentación y quite la protección "P" del transformador.

ATENCIÓN: Una regulación de par excesiva puede comprometer el dispositivo de seguridad antiplastamiento. Al contrario, una regulación de par insuficiente puede no garantizar una carrera de apertura o cierre correcta.

9) MANTENIMIENTO Y DEMOLICION

El mantenimiento de la instalación debe ser realizado, con regularidad, por personal cualificado. Los materiales que constituyen el equipo y su embalaje deben eliminarse de conformidad con las normas vigentes.

Las pilas deben depositarse en los contenedores expresamente previstos.

ADVERTENCIAS

El buen funcionamiento del operador resulta garantizado únicamente si se respetan los datos contenidos en este manual de instrucciones. La empresa no responde de los daños causados por el incumplimiento de las normas de instalación y de las indicaciones contenidas en este manual.

Las descripciones y las ilustraciones del presente manual tienen un carácter puramente indicativo. Dejando inalteradas las características esenciales del producto, la Empresa se reserva la posibilidad de aportar, en cualquier momento, las modificaciones que considere convenientes para mejorar técnica, constructiva y comercialmente el producto, sin la obligación de poner al día esta publicación.

Fig. 1

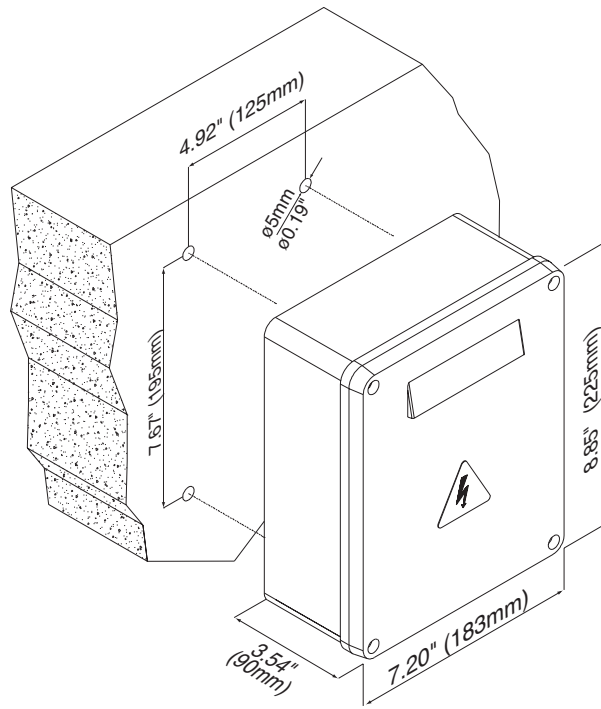


Fig. 2

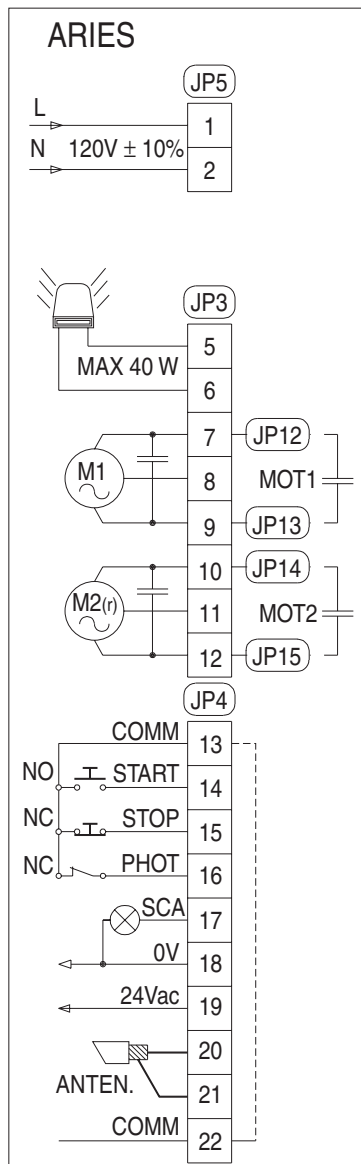
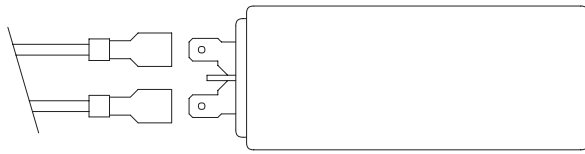
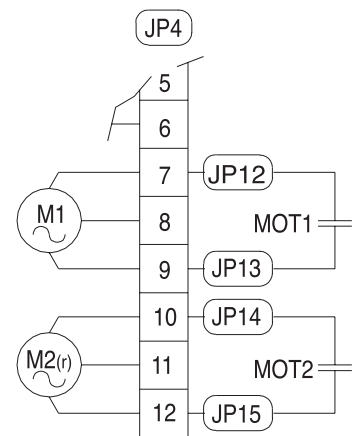
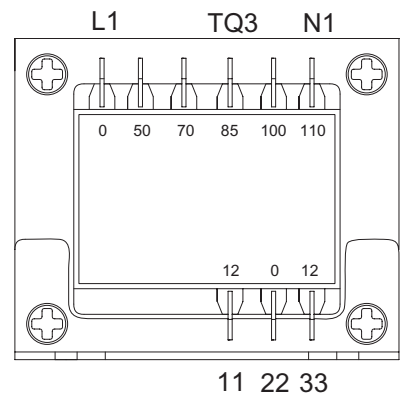
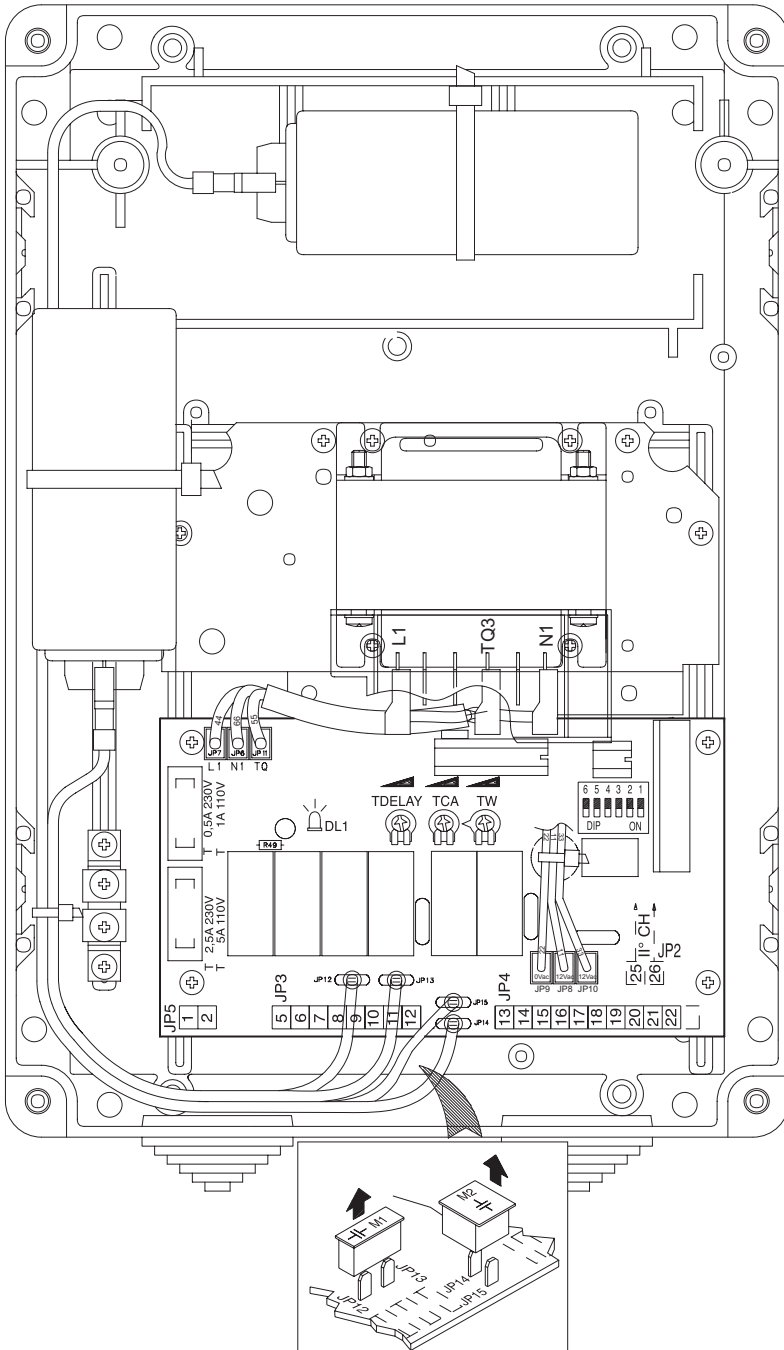


Fig. 3

DB17200_03



COLLEGAMENTO CONDENSATORI IN CENTRALINA
 CONNECTIONS TO THE TERMINAL BOARD FOR THE CAPACITOR
 CONNECTION DES CONDENSATEURS DANS LA CENTRALE
 CONEXION DEL LOS CONDENSADORES EN LA CENTRAL DE MANDO



BFT S.p.a.

ITALIA



Via Lago di Vico, 44
 36015 Schio (VI)
 Tel.naz. 0445 696511
 Tel.int. +39 0445 696533
 Fax +39 0445 696522
 Internet: www.bft.it
 E-mail: sales@bft.it